

Recom-
mendations

(2) The judge may, in the report, recommend that the member be suspended without pay or removed from office or that any other disciplinary measure or any remedial measure be taken if, in the opinion of the judge, the member

(a) has become incapacitated from the proper execution of that office by reason of infirmity;

(b) has been guilty of misconduct;

(c) has failed in the proper execution of that office; or

(d) has been placed, by conduct or otherwise, in a position that is incompatible with the due execution of that office.

(2) L'enquêteur peut, dans son rapport, recommander la révocation, la suspension sans traitement ou toute mesure disciplinaire ou mesure corrective s'il est d'avis que le membre en cause, selon le cas :

a) n'est plus en mesure d'effectuer efficacement ses fonctions en raison d'invalidité;

b) s'est rendu coupable de manquement à l'honneur ou à la dignité;

c) a manqué aux devoirs de sa charge;

d) se trouve en situation d'incompatibilité, par sa propre faute ou pour toute autre cause.

Recommen-
dationsTransmission
of report to
Governor in
Council

12.15 Where the Minister receives a report of an inquiry in which the judge makes a recommendation, the Minister shall send the report to the Governor in Council, who may, where the Governor in Council considers it appropriate, suspend the member without pay, remove the member from office or impose any other disciplinary measure or any remedial measure.

12.15 Le ministre transmet le rapport au gouverneur en conseil qui peut, s'il l'estime indiqué, révoquer le membre en cause, le suspendre sans traitement ou imposer à son égard toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective.

Transmission
du dossier au
gouverneur
en conseil

Head office

13. The head office of the Board must be in the National Capital Region as described in the schedule to the *National Capital Act* but the Board may establish any other offices elsewhere in Canada that the Chairperson considers necessary for the proper performance of the Board's mandate.

13. Le siège du Conseil est fixé dans la région de la capitale nationale, définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*. Le Conseil peut toutefois constituer, au Canada, les bureaux dont le président estime la création nécessaire à l'exécution de son mandat.

Siège

Staff

13.1 The employees who are necessary for the proper conduct of the work of the Board are to be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

13.1 Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux du Conseil est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Personnel

Panels

14. (1) Subject to subsection (3), a panel of not less than three members, at least one of whom is the Chairperson or a Vice-Chairperson, may determine any matter that comes before the Board under this Part.

14. (1) Sous réserve du paragraphe (3), une formation d'au moins trois membres dont le président ou au moins un vice-président fait obligatoirement partie peut connaître de toute affaire dont est saisi le Conseil dans le cadre de la présente partie.

Formations

Equal
representation

(2) Where a panel formed under subsection (1) is composed of one or more members representing employees, an equal number of members representing employers must also form part of the panel and vice versa.

(2) Si elle comprend un ou des membres représentant des employés, la formation comprend obligatoirement un nombre égal de membres représentant des employeurs et vice-versa.

Représentation
égale